

Texty ke kurzu klasické čínštiny 4.2

Mencius 1.7 (pokračování)

曰。是心足以王矣。百姓皆以王為愛也。臣固知王之不忍也。王曰。然，誠有百姓者。齊國雖褊小，吾何愛一牛。即不忍其觳觫。若無罪而就死地。故以羊易之也。曰。王無異於百姓之以王為愛也。以小易大。彼惡知之。王若隱其無罪而就死地，則牛羊何擇焉。王笑曰。是誠何心哉。我非愛其財而易之以羊也。宜乎百姓之謂我愛也。曰。無傷也。是乃仁術也。見牛未見羊也。君子之於禽獸也，見其生不忍見其死。聞其聲不忍食其肉。是以君子遠庖廚也。

| | |
|--------------|------------------------|
| 足 zu2 | stačit, dostačovat |
| 心 xin1 | srdce, mysl |
| 百姓 bai3xing4 | „sto rodů“, lid |
| 愛 ai4 | láska, milovat; lakomý |
| 雖 sui1 | ačkoliv, třebaže |

| | |
|---------------|--|
| 徧小 pian1xiao3 | těsný a malý |
| 異 yi4 | lišit se |
| 彼 bi3 | druzí, ti, ten, on, oni |
| 惡 wu1 | <i>tázací zájmeno</i> |
| 隱 yin3 | litovat, soucítit |
| 擇 ze2 | vybrat, zvolit |
| 笑 xiao4 | zasmát se |
| 財 cai2 | majetek |
| 宜 yi2 | odpovídat, být přiměřený, hodit se |
| 傷 shang1 | zranit; utrpět zranění |
| 未 wei4 | <i>záporka:</i> ještě ne, ještě nikdy ne |
| 禽 qin2 | ptáci |
| 生 sheng1 | narodit se; život |
| 聞 wen2 | slyšet |

聲 sheng1 zvuk, hlas

肉 rou4 maso

遠 yuan3 daleký

庖廚 pao2chu2 kuchyně